

Колмогорова И.В.

к.п.н., доцент

Шадринский государственный педагогический институт

г. Шадринск

Содержание культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка

В статье рассматриваются компоненты (тематический, личностно-ценностный, технологический) культуроведческой компетенции учителя иностранного языка и ее функции (образовательная, культуротворческая, коммуникативная, рефлексивная).

Культуроведческая компетенция, компоненты и функции культуроведческой компетенции.

Анализ толкований понятия «компетенция» в словарях русского языка, а также анализ трактовок этого понятия учеными позволяет выявить общие элементы содержательной стороны этого понятия, которые образуют систему, в рамках которой между ними существует тесная взаимосвязь: знания, умения, навыки, опыт.

Каждый из элементов компетенции получает содержательное наполнение в соответствии с определенной предметной областью деятельности, в нашем случае образовательной деятельности будущих учителей, направленной на усвоение учащимися в процессе изучения иностранного языка культуры страны изучаемого языка, что позволяет говорить о *содержании культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка* как системе компонентов и функций; и о *структуре культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка*, которая представлена тремя компонентами: тематический, личностно-ценностный, технологический.

Выделение перечисленных компонентов культуроведческой компетенции обусловлено тем, что она рассматривается в системе компетенций, которые

должны быть сформированы у будущего учителя иностранного языка, одной из которых является иноязычная коммуникативная компетенция, которая включает: лингвистическую компетенцию; социолингвистическую компетенцию; социокультурную компетенцию; дискурсивную и стратегическую компетенции; социальную компетенцию. Именно поэтому мы не выделяем в структуре культуроведческой компетенции компонент, содержательное наполнение которого включает комплекс языковых знаний, умений и навыков будущего учителя иностранного языка порождать грамматически правильную, лексически корректную иноязычную речь; языковую способность как систему неосознанных правил речевой деятельности, по которым реализуется «индивидуальная система языка» (Л.В. Щерба) и знаний о языке как знаковой системе и общественном явлении, его устройстве, развитии и функционировании; овладение основными нормами иностранного литературного языка; способность к анализу и оценке языковых явлений и фактов в соответствии с коммуникативной задачей и деятельностной ситуацией; способность использовать имеющиеся знания в соответствии с коммуникативной ситуацией.

Тематический компонент культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка включает основные фоновые знания и знания компонентов культуры, несущих национально-специфическую окраску, обеспечивающие будущему учителю возможность [2]: ориентироваться в социокультурных маркерах аутентичной языковой среды и социокультурных характеристиках людей, с которыми он общается; прогнозировать возможные социокультурные помехи в условиях межкультурного общения и способы их устранения; адаптироваться к иноязычной среде, умело следуя канонам вежливости в инокультурной среде, проявляя уважение к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другого культурного сообщества.

В словаре лингвистических терминов фоновые знания определяются как «обоюдное знание реалий говорящим и слушающим, являющееся основой языкового общения» [3, С. 498]. Выделяют следующие разделы фоновых

знаний, которыми должна овладеть «культурно-языковая» личность для успешного общения в ситуациях межкультурной коммуникации [4, С.96]: историко-культурный фон, включающий сведения о культуре общества в процессе его исторического развития; социокультурный фон; этнокультурный фон, включающий информацию о быте, традициях, праздниках; семиотический фон, содержащий информацию о символике, обозначениях, особенностях иноязычного окружения.

К компонентам культуры, несущим национально-специфическую окраску можно отнести: традиции (или устойчивые элементы культуры), а также обычаи и обряды; бытовую культуру, тесно связанную с традициями; повседневное поведение (привычки представителей некоторой культуры, принятые в некотором социуме нормы общения); «национальные картины мира», отражающие специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления представителей той или иной культуры, менталитет; художественную культуру, отражающую культурные традиции того или иного этноса.

Личностно-ценностный компонент культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка рассматривается, как способность будущего учителя достигать успеха при контактах с представителями иного культурного сообщества, что предполагает знание языка, ценностей, норм, стандартов поведения, компонентов культуры другого коммуникативного сообщества.

Содержательно личностно-ценностный компонент включает: знание и понимание собственной культуры, обуславливающей восприятие мира и поведение личности; специфические знания, которые позволяют адекватно толковать поведение представителей иной культуры; осмысление картины мира иной социокультуры; навыки самостоятельной работы с целью получения культуроведческой информации; умения ориентироваться в дополнительных источниках культуроведческой информации; позитивное отношение к изучаемому языку и его носителям, а также к представителям других языков и

культур; чувство терпимости и уважительного отношения к неродной культуре; умение видеть сходство и различие между общающимися культурами и использовать это знание в общении; умение распознавать и понимать смысловые ориентиры другого лингвосоциума; готовность к решению конфликтов, отказу от предрассудков, к предотвращению непонимания, к изменению собственного поведения в интерактивном процессе.

Процессуальная сторона личностно-ценностного компонента включает овладение стратегиями, направленными на успешное протекание взаимодействия, побуждение к речевому действию, поиск общих культурных элементов, готовность к пониманию и выявление сигналов непонимания, использования опыта прежних контактов и т.д., а также стратегиями, направленными на пополнение знаний о культурном своеобразии партнера по коммуникации.

Личностно-ценностный компонент создает основу для осуществления последующего самостоятельного изучения других стран, народов, культурных сообществ, овладения способами представления родной культуры в инокультурной среде, культуроведческого самообразования в любых других, ранее не изучаемых, сферах непосредственной и опосредованной коммуникации, тем самым совершенствуя свой уровень культуроведческой компетенции.

Технологический компонент культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка включает в себя лингводидактические знания и умения, позволяющие адекватно представлять и описывать культуроведческие явления в учебных целях в процессе педагогической практики и дальнейшей профессиональной деятельности, способы и приемы педагогической деятельности будущего учителя при планировании и проведении уроков иностранного языка, ориентированных на социокультурное обогащение мировидения школьников и коммуникативную подготовку их к межкультурному общению, а также сформированные у будущего учителя умения осуществлять отбор культуроведческого материала для учебных целей,

например при определении культуроведческого каркаса УМК или учебных пособий по иностранным языкам.

Будущий учитель иностранного языка должен уметь так построить процесс изучения неродной культуры, чтобы не только сформировать у школьников конкретные культуроведческие представления о странах соизучаемых языков, народов и сообществ, но и стимулировать формирование и развитие у них стратегий по изучению любой другой культуры, которая может представлять для них личностный интерес. Для этого он должен владеть такими способами и приемами постановки перед учащимися постепенно усложняющихся культуроведческих задач и разработки проблемных заданий для их разрешения, которые бы позволили исходя из интеллектуального потенциала обучаемых на конкретной ступени образования и уровня их коммуникативной образованности [2]: тренировать их в сборе, систематизации, обобщении и интерпретации культуроведческой информации; овладеть учащимся стратегиями культуроведческого поиска и способами интерпретации культуры; развивать у школьников поликультурную коммуникативную компетенцию, помогающую им ориентироваться в соизучаемых типах культур и цивилизаций и соотносимых с ними коммуникативных нормах; стратегиях социокультурного поиска в абсолютно незнакомых культурных сообществах; в выборе культурно приемлемых форм взаимодействия с людьми в условиях современного межкультурного общения, а также в нахождении способов выхода из социокультурных коммуникативных тупиков; формировать и углублять у учащихся представления не только о специфических различиях в культурах, но и об их общих чертах в общепланетарном смысле, общепланетарном ядре современного многомерного поликультурного мира; участвовать школьникам в творческих работах культуроведческого и коммуникативно-познавательного характера.

При отборе фактов, событий и фактов культуры, способов их интерпретации будущий учитель иностранного языка должен уметь [2]:

- определить ценностный смысл, ценностную значимость отбираемых материалов для формирования у обучаемых неискаженных представлений об истории и культуре соизучаемых народов (родной язык и иностранный язык), вариативности их стилей жизни и культуурообогащающих взаимовлияний;

- осознать, в какой степени данный материал может служить стимулом для ознакомления с понятиями, осознание которых существенно для ориентировки индивида в современном мире культур (культурное наследие, культурное сообщество, культурное многообразие, мир и культура мира, язык и языковая культура, поликультурная личность, историческая память народов, диалог культур, культурные ценности, общепланетарная и этническая/суперэтническая культура, культурное неравенство, культурная ассимиляция, культурная дискриминация, культурный вандализм, культурная агрессия);

- прогнозировать опасности насаждения искаженных культурных воззрений в учебной аудитории и возможности манипулирования культурными представлениями обучаемых;

- задуматься о целесообразности использования конкретного культуроведческого материала с учетом возрастных особенностей и интеллектуального потенциала обучаемых;

- определить наличие такого культуроведческого материала, на основе которого возможно ознакомить обучаемых со способами защиты от культурной агрессии и культурной дискриминации.

Создавая иноязычное культурное пространство будущий учитель должен уметь использовать культуроведческий материал о родной стране, который позволяет развивать у школьников культуру представления родной культуры на иностранном языке в условиях межкультурного общения, когда учащимся придется не только интерпретировать чужую культуру, но и представлять свою собственную культуру.

Структура и содержательная характеристика компонентов культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка

позволяют выделить ее *сущностные характеристики*, которые проявляются в следующем:

- культуроведческая компетенция представлена как интегративное качество личности будущего учителя, как совокупность знаний о культуре народа страны изучаемого языка, о его социально-культурных стереотипах речевого общения, о языковых единицах с национально-культурным компонентом значения, как комплекс умений, навыков и приобретенного и/или приобретаемого опыта познания стереотипов поведения и реалий, характерных для жизни народа страны изучаемого языка и чуждых для родной культуры с целью преодоления возможного культуроведческого шока при ознакомлении со своеобразием чужой культуры;

- комплекс умений, навыков и приобретенного и приобретаемого опыта, направленных на осознание школьниками значимости языка в жизни любого народа, на социокультурное развитие школьников, формирование их национального самосознания и овладение ими культурой межнационального общения.

Структурные компоненты культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка также дают основание для выявления ее функций.

Понятие «функция» (латин. *functio* - выполнение работы) в толковых словарях русского языка Д.Н. Ушакова, С.И. Ожегова определяется как «обязанность, круг деятельности чего-нибудь, подлежащая исполнению работа» [1]. Опираясь на данное толкование, можно говорить, что культуроведческая компетенция имеет ряд «обязанностей обязательных для исполнения», которые, исходя из ее структуры, можно обозначить как образовательная, культуротворческая, коммуникативная, рефлексивная функции.

Образовательная функция предполагает: усвоение культуроведческих знаний, формирование умений и навыков межкультурного общения; приобретение будущими учителями опыта ориентироваться в изучаемых типах культур и соотносимых с ними коммуникативных норм и форм общения;

умение прогнозировать возможные социокультурные трудности и способы их устранения; адаптироваться к иноязычной среде; осуществление выбора культурно приемлемых форм взаимодействия с людьми; толерантного отношения к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другого культурного сообщества.

Образовательная функция культуроведческой компетенции призвана способствовать осознанию будущими учителями языка как формы выражения национальной культуры, взаимосвязи языка и истории народа; способствовать овладению будущими учителями культурой межнационального общения; развивать культуру восприятия современного многоязычного мира, культуры систематизации и интерпретации фактов культуры, культуры описания родной культуры в терминах, понятных для членов международных сообществ.

Культуротворческая функция обеспечивает процесс вхождения будущего учителя в культуру, их приобщение к общечеловеческой культуре, научение будущих учителей видеть, чувствовать, созерцать культурные ценности, побуждение их к личному творчеству и созиданию.

Этот процесс обогащает личность относительно завершенной системой потребностей, чувств, вкусов, позволяющих им творить, пересоздавать объективный мир; вырабатывает высокий вкус и неприятие пошлости; воспитывает культуру поведения и эстетизацию среды, потребность строить жизнь и свою деятельность по законам красоты и гармонии.

Восприятие и усвоение культурного наследия, культурных ценностей и норм, развивают такие личностные качества, как способность к культурной идентификации, к интериоризации культурных ценностей, формируют творческий подход к деятельности, в том числе педагогической, ценностное отношение к объектам культуры, к культуротворческой деятельности людей, создающих материальные и духовные ценности.

Следовательно, культуротворческая функция призвана формировать творческие способности и установки у будущих учителей на потребление, сохранение и создание новых культурных ценностей.

Коммуникативная функция отвечает за выстраивание процесса обучения иностранному языку как средству приобщения к национальной культуре, ознакомления учащихся с культурой народа страны изучаемого языка на позициях личностно-ориентированного, субъект-субъектного, равноправного, партнерского, творческого общения, где общение рассматривается как постоянное взаимодействие, обмен информацией между заинтересованными участниками.

Коммуникативная функция призвана вырабатывать такие способы и правила коммуникации, которые соответствуют требованиям профессиональной этики, конкретной ситуации, целям совместной деятельности. Коммуникативная активность личности будущего учителя обусловлена его интеллектуальными, психологическими, возрастными и другими особенностями.

Осуществление коммуникативной функции должно привести к сотрудничеству и сотворчеству участников образовательного процесса в целях постижения, понимания, овладения и принятия неродной культуры; воспитания школьников по мере освоения ими знаний, языка, символов, ценностей, норм, обычаев, традиций народа страны изучаемого языка; обучения учащихся технологиям защиты от культурного вандализма, культурной ассимиляции, культурной дискриминации; созданию условий для культурного творчества.

Рефлексивная функция обеспечивает: осмысление будущим учителем основ своей культуротворческой и образовательной деятельности, в ходе которой осуществляется оценка и переоценка своих способностей, ошибок и возможностей; побуждает будущего учителя к анализу причинно-следственных связей; стимулирует развитие его способности к культуроведческому самообразованию, работе над собой, поиску и личностной оценке собственного культуротворческого опыта и опыта образовательной деятельности культуроведческого характера; содействует осознанному анализу результатов собственной культуротворческой деятельности, собственного багажа культуроведческих знаний, умений, навыков, опыта по решению

культуроведческих задач; реальной оценке результатов собственной деятельности.

Содержание, сущностные характеристики и структура культуроведческой компетенции будущего учителя иностранного языка позволяют определить ее как *интегративное качество личности, которое включает совокупность культуроведческих знаний, умений, навыков и опыта, необходимых для решения социокультурных и профессиональных задач.*

Литература:

1. Ожегов, С. И. Словарь русского языка : 70 000 слов [Текст] / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – 22-е изд., стер. – М. : Рус. яз., 1990.
2. Сафонова, В. В. Культуроведение в системе современного языкового образования [Текст] / В.В. Сафонова // Иностранные языки в школе. – 2001. - № 3. – С. 17-24.
3. Словарь лингвистических терминов [Текст] / Сост. О.С. Ахманова. - М.: Советская энциклопедия, 1969.
4. Фурманова, В. П. Межкультурная коммуникация и лингвокультуроведение в теории и практике обучения иностранным языкам [Текст] / В.П. Фурманова. - Изд-во Мордовского ун-та, 1993.